

GUIDE TO SINO—FOREIGN
ECONOMIC & TECHNICAL
COOPERATION

中外经济技术合作指南

中國發展出版社出版

Published by the China Development Press

GUIDE TO SINO—FOREIGN ECONOMIC & TECHNICAL COOPERATION

中外经济技术合作指南

中國發展出版社出版

Published by the China Development Press

中外經濟技術合作指南

主編 孫尚清

中國發展出版社出版發行

(北京市西城區趙登禹路金果胡同8號)

國內 新華書店經銷

國外 中國圖書進出口公司發行

彩印

北京膠印二廠

內頁印刷裝訂 北京通縣長陵營印刷廠

787×1092毫米 16開本 印張2000千字

1992年1月第1版 1992年1月第1次印刷

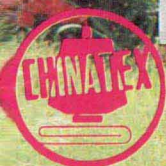
印數：1—5000冊

ISBN 7-80087-013-8/F·12

登記證號：(京)070

定價：62元(精)

CHINATEX



中國紡織品進出口總公司

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION

中國北京市東安門大街 82 號

電話: 558831

電挂: "CHINATEX" 北京

電傳: 22280CNTEX CN

82, DONGANMEN STREET, BEIJING, CHINA

TEL: 558831 CABLE: "CHINATEX" BEIJING

TELEX: 22280CNTEX CN

彩虹電子集團公司

陝西彩色顯像管總廠



採用國際標準製造的
“彩虹牌” 37 cm、47 cm
(粗、細管頸)、54 cm(FS)、
56 cm彩色顯像管，飲譽中
外，除暢銷國內市場外，還
出口到港澳及西歐等地區。

“Caihong (Rainbow)
brand” color picture
tubes of 37 cm, 47 cm
(broad-neck and nar-
row-neck), 54 cm(FS) and
56 cm manufactured in
accordance with interna-
tional standards have
been enjoying high repu-
tations both at home and
abroad markets. It sells
good at home and exports
to Hong Kong, Macao,
western Europe and many
other places.

Rainbow Electronics
Co Group

Shanxi Color Picture
Tube General Plant

電話：3112 轉 2501，
或 3411
郵政編碼：712021
地址：陝西省咸陽市
彩虹路 1 號
聯係人：總經理室
王 軍

Add: 1, Rainbow
Road Xianyang
City Shanxi Prov,
Tel: 3112—2501,
3411
P. Code: 712021

沟通信息的窗口
促进交流的指南

薄一波

一九九零年
五月廿九日

本書顧問：(以姓氏筆劃為序)

王久安	王仲方	王 濤	王燕謀	甘子玉	曲格平	朱 訓	呂 東
有 林	何光遠	何 康	來金烈	李效時	李森茂	尚 明	林宗棠
季國標	黃鎮東	黃毅誠	戚元靖	陳錦華	張 彬	張 壽	費子文
程連昌	齊謀甲	楊泰芳	鄭思遠	劉仲黎	劉 毅	蔡詩晴	顧秀蓮

主 編：孫尚清

副主編：禾 村

執行編委：田長生 許玉宣

編輯委員會委員：(以姓氏筆劃為序)

卜綺成	毛雙星	石景星	朱 兵	貝聿龍	宋樹濤	李占民	李鐵軍
有 非	周開迪	邵 春	郝曉鈴	許永發	陳繼炎	陳國珍	常 鷹
孫廣運	陳子升	梁寶忠	秦池江	秦宗旭	夏瑞霞	張 戈	張建一
黃英達	黃開亮	董貽正	程應皇	趙 靜	潘其炎	解建群	閻鴻勛
樊 勇	魯勤志	劉向東	劉英貴	劉廣乾	劉興立	魏明超	鐘博源

組稿編輯：(以姓氏筆劃為序)

王化隆	王霓霓	王鎮綱	任 平	史子然	朱德茂	宋 楊	李林山
李復生	李莉娜	李維嘉	李慶宇	武愛河	林 轟	吳品明	胡八斤
段文生	沈樹新	郁 梅	高小星	陳紅軍	陳 榕	張東光	張桂清
張楚仁	張廣泉	張建新	張學鋒	張麗輝	陸裕棟	趙書銘	趙梅莊
劉亞健	劉麗萍	常登富	常鳳林	黃阿國	黃 斌	郭吉慶	甄雪虹
湯英軍	蔡音明	鄭汝賢	蘇志良	蘭海清	羅英春	韓 華	

中文責任編輯：董小榮

英文責任編輯：石 淨

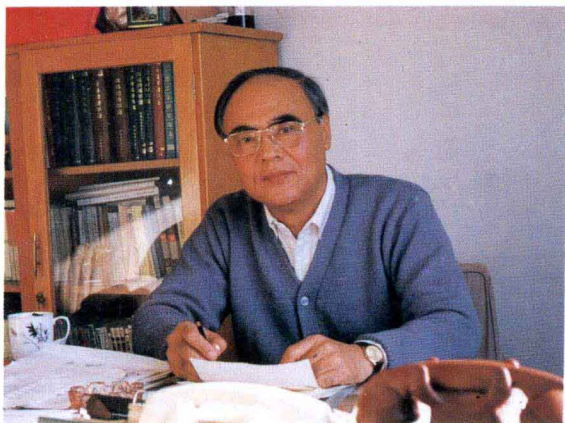
美術責任編輯：陳克敏

廣告設計：章 簡

技術編輯：黃 博

特約編審：王 恭 何長智 陳士彬 陳傳勝 虞崇正

特約校對：崔素清 王玉玫 魯惠芳



国务院发展研究中心副主任 孙尚清

前 言

中國是歷史悠久的文明古國，又是幅員廣闊人口眾多的大國。社會主義的新中國成立之後，各族人民團結奮鬥，取得了巨大的成就。盡管在發展過程中走過一段彎路，但走上改革開放道路的今天，我們對祖國的未來充滿了希望和自信。

實行改革開放政策的十一年來，中國已經產生了巨大的變化。在經濟建設上所取得的成就舉世矚目。目前，中國仍然堅定地奉行改革開放的方針，並根據自己的實際情況，制定了一系列法律、法規和政策，為與國外進行經濟技術交流合作創造了必要的環境和條件。當前中國政治穩定，經濟發展也在穩步前進，對於國外工商界朋友來說，是進行投資和經濟技術交流合作的理想之地。

為了使國外各界人士更好地了解中國，方便地在中國從事經濟合作業務，更好地選擇合作對象，我們編輯了《中外經濟技術合作指南》這部工具書。

這部書比較全面地介紹了中國對外經濟技術合作的方針、政策及有關法制建設概況；還具體介紹了中國主要工農業生產部門對外合作的方向、項目；以及中國對外經濟貿易、金融、旅遊、商檢等管理部門和服務部門的情況。這部書的顯著特點一是實用性強，二是採用的資料翔實、準確。書中列入了一大批對外合作項目，這些資料都是由中國權威部門提供的。對於一些國外投資者所關注的問題，均有所說明。

在這部書的編輯過程中，得到了中國有關領導部門的指導、協助，一些政府部門的領導擔任了本書顧問並親自撰寫了文章。一大批從事研究管理的工作人員參加了本書的編輯工作。在此謹向他們致以謝意。

我們希望海內外經濟界的朋友們通過本書能有所獲益，並在中外經濟技術交流與合作中取得成功。

1991年12月于北京



北京北辰實業集團公司（簡稱北辰集團）是為適應首都國際交往的需要，按照專業分工和規模經濟的原則而組建的大型企業集團，是旅游、商貿、房地產開發經營相結合的綜合性經濟實體。

北辰集團由 35 個成員單位組成，行業配套、功能完備。舉世矚目的亞運村是北辰集團投資建設、管理經營的主百設施之一。在第 11 屆亞運會期間，來自世界各地的運動員、新聞記者住在這裏，大會組委會和新聞中心也在這裏辦公。

亞運村位於首都市區的正北部，交通便利，四通八達。在 31.5 公頃方圓內，會議中心、寫字樓、公寓、飯店、康樂、購物、餐飲等現代化建築體，錯落有致，環列在一座占地 5 公頃的中國園林式花園的周圍，流光溢彩，耀目生輝。作為北京所僅見的集會議、展覽、辦公、居住、購物、娛樂和美食為一體的現代化國際社區，它將為世人矚目。

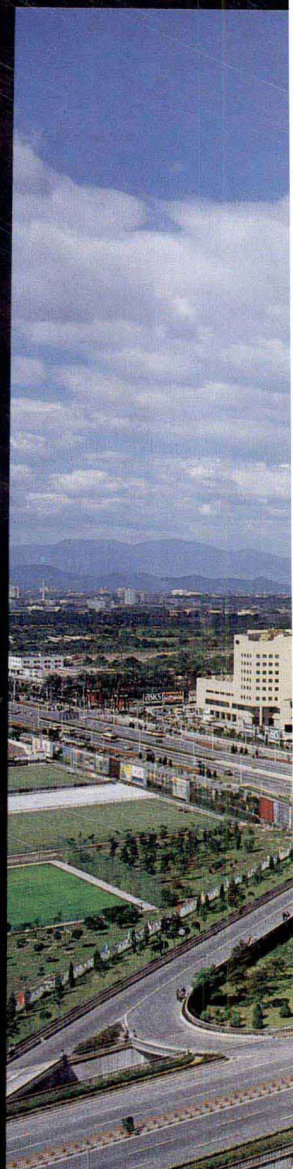
Beijing North Star Industrial Group (BNSIG) was established to satisfy the needs of the growing international exchanges in Beijing, the capital of China. This large enterprise is formed in the light of different functions and the principle of economics of scale. It is a comprehensive economic entity that runs tourism, trade and real estate development and management.

BNSIG has 35 subsidiaries and provides all the necessary facilities and services.

The Asian Games village, which has once attracted the world's attention, is one of the major facilities invested, constructed and managed by BNSIG. During the XI Asian Games, it accommodated the all athletes and journalists from the world and the Organization Committee's Office and the Main Press Center were set up here.

It is situated to the north of the city and offers the convenient location for both tourists and international travellers. In the range of 31.5 hectares stand the well-equipped convention center, office building, apartment buildings, hotel, recreation center, shopping center and restaurants. A typical Chinese garden, which covers five hectares, is right in the middle. The whole area is harmonious and glamorous.

As the only all-in-one modern international community in Beijing that concentrates the facilities of conventions, expositions, recreation, offices, dwelling, shopping and dining, it attracts the world.



國際會議中心
International Convention Center



五洲大酒店
Continental Grand Hotel



匯園公寓
Huiyuan Apartments



康樂宮
Recreation

地址：中國北京市安定門外北四環路

郵政編碼：100101

電話：499.3388 491.0512

傳真：201.0477

Add. BeiSihuan Central Road Andingmenwai, Beijing, China

Post Code. 100101

Tel. 499.3388 491.0512

Fax: 201.0477



北辰購物中心

North Star Shopping Center

匯珍樓飯莊

Huizhenlou Restaurant

北辰國際旅遊公司

North Star International Travel Company

航空航天工業部沈陽新樂精密機器公司

SHENYANG XINLE PRECISION MACHINE CORP.
OF THE MINISTRY OF AERONAUTICS AND SPACE



●沈樂牌吸塵器引進聯邦德國先進技術，300—1000 W無級可調，功能全、吸力大、噪音低。1988年全國家電展評獲“消暑杯”獎。1989年中國消費者協會抽檢，主要指標居領先水平。1990年評為國優產品。

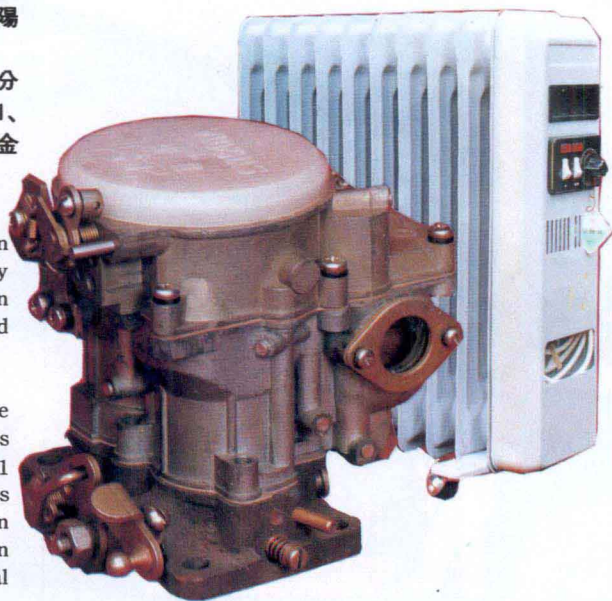
Model VW-100 vacuum cleaner of Shenle brand adopts the updated technologies introduced from Germany with the characteristics of 300-1, 000 w gearless and adjustable, full functions and strong absorbing power, low noise. It won the "Xiaoxia Cup" prize at the National Household Electric Exhibition and Appraisal in 1988. The major index position in the leading place according to sample check by China Association of Consumers. In 1990, it was awarded "National Fine Product".

●(NSFL—50 型)新航牌電暖器，室內取暖的理想設備。安全節電、自控、使用方便。獲部優質產品、沈陽市“金星杯”一等獎。

●(SYH 201 A/B)新航牌汽車化油器係小型雙腔分動下吸式化油器。適用BJ 212 輕型越野車。BJ 130、131、132 等輕型載重車。1987 年中汽行檢評為一等品。獲市“金星杯”一等獎、省、部優產品。

Model NSFL-50 Electric Heater of Xinhang brand is an ideal facility for room-heating. It is characterized with safety aid, energy saving, auto-control and easy to use. It has been awarded with the "Fine Product" of the Ministry and "Golden Star" cup.

Model SYH 201 A/B automobile carburetor is a small size down-draft carburetor suitable for the BJ 212 light-duty cross country vehicle and light-duty loading vehicle of BJ 130, 131 and 132. And in 1987, the products were awarded first class products in an appraisal by the China Automobile Federation and have been consecutively awarded first prize of "Golden Star" cup and Fine Product at Provincial and Ministerial levels.



地址：沈陽市皇姑區樂山路 1 號

電話：461439、601119—331

電傳：804020 XLGSMCN

傳真：601369

郵編：110034

Add: 1, Leshan Road, Jingu District, Shenyang City

Tel: 461439, 601119—331

Telex: 804020 XLGSM CN

Fax: 601369

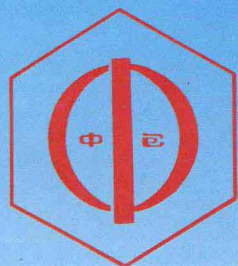
P. Code: 110034

中國包裝進出口總公司

China National Packaging Import & Export Corporation

中國包裝進出口總公司是直屬對外經濟貿易部的一家全國性企業，是全國唯一以生產、銷售和進出口包裝器材和技術為主的大型專業化外貿公司。被國務院命名為國家二級企業。公司以工貿結合、技貿結合、進出口結合、產供銷一體化為特點，以遍布國內外的分支機構和供銷網絡為優勢，提供優質服務和各種合作。

China National Packaging Import & Export Corporation (CHINA PACK) is an enterprise directly affiliated to the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade. It is the sole nation-wide company which engages in production, sale, import and export of packaging materials, products machinery and technology. Scattered in the country and the world, the company's branches and its business network make CHINA PACK highly efficient in providing good services and cooperation.



Chinapack

總經理：許建國

副總經理：李 風

張國琛

馮瑞芳

王煉之

President, Xu Jianguo

Vice-President, Li Feng

Zhang Guochen

Feng Ruifang

Wang Lianzhi

地 址：北京市安定門外
東后巷 28 號。

郵政編碼：100011

Address: 28, Dong Hou Xiang
An Ding Men Wai,
Beijing, 100011

Tel. 4212204, 4211747

Telex: 22490 CPACK CN

Fax: 4212124

Cable: CHINA PACK BEIJING

濟南煉油廠

JINAN REFINERY



濟南煉油廠隸屬中國石油化工總公司，是具有 300 萬噸/年原油加工能力的大型燃料——潤滑油型煉油企業。

共有常減壓、催化裂化、酮苯脫蠟、糠醛、白土精製、丙烷脫瀝青、氧化瀝青、石蠟發汗成型、氣體分離、聚丙烯等 107 套主要生產裝置，主要產品有汽油、煤油、柴油、各種潤滑油、道路、建築瀝青、石蠟、液化氣、硫磺、聚丙烯等幾十個品種。產品多次獲國家級、省、部優質獎。煉油工藝先進、設備優良，技術力量雄厚。

我廠願意和國內外志士同仁廣泛合作，歡迎海內外客商來廠投資、聯合辦廠，共同開發石油化工產品。

The Jinan Refinery is a large refinery of fuel and lubricating oil under China Petro-Chemical Corp. with the capacity of processing 3 million tons of crude oil.

The refinery owns 107 sets of production devices including normal and decompression, catalytic cracking, furfuryl, fine refining of white earth, propane deasphalting, paraffins sweating forming, gas separation, polypropylene, etc. The major products include gasoline, kerosene, diesel oil, lubricating oils, asphalts for construction and highway use, paraffins, liquified gas, sulphur, polypropylene in several dozens of categories.

The products have been consecutively awarded Fine Quality prize at national, provincial and ministerial levels. The refinery is of advanced technologies, excellent facilities and strong technical force.

We would like to have extensive cooperation with people at home and abroad. Investment, joint-venture for jointly opening petro-chemical products from at home and abroad are warmly welcome.

廠長：陳玉常

通訊地址：濟南市工業南路

電話：44761、47331

電報：8350

傳真：44709

Director: Chen Yuchang

Add: Gongye Nanlu Jinan

Tel: 44761, 47331

Cable: 8350

Fax: 44709

石家莊煉油廠 SHIJIAZHUANG REFINERY

石家莊煉油廠是一個年加工能力為 350 萬噸的石油化工企業。1978 年 3 月興建，1983 年 9 月試車投產成功；已建成投產 10 套生產裝置，形成固定資產 6 億元，每年可生產各種輕質油品 150 萬噸，聚丙烯 1 萬噸，硫磺 1,000 噸，瀝青 5 萬噸，精丙烯 3 萬噸。1983—1990 年累計完成工業總產值 26.19 億元，實現利稅 7.73 億元。現有職工 4352 名。1983 年以來，開發以渣油催化裂化為代表的新技術、新工藝 23 項，大慶常壓渣油催化裂化技術榮獲國家科技進步一等獎。

主要產品：

70 #、85 #、90 # 汽油，0 #、-10 # 輕柴油、特-35 # 柴油、2 # 燈油、石腦油、250 # 燃料油、10 # 建築瀝青、石油液化氣、精丙烯、聚丙烯、硫磺、3 # 航空煤油等。其中 0 # 柴油、2 # 燈油獲省優質產品稱號，-10 # 柴油獲部優產品稱號。

Outlines. The Shijiazhuang Refinery is a petro-chemical/enterprise with the capacity of processing 3.5 million tons of crude oil annually. The refinery started its construction in

March 1978 and succeeded in the trial production in Sept. 1983; now, it has installed 10 devices for production with the fixed assets of 600 million yuan. The refinery is capable of producing 1.5 million tons of all kinds of oil products, 10,000 tons of polypropylene, 1,000 tons of sulphur, 50,000 tons of asphalt, 30,000 tons of fine acrylics a year. The total industrial value from 1983-1990 aggregates to 2,619 billion yuan and made a profit of 773 million yuan. It employs the staff of 4,352 members. Since 1983, it has developed 23 items of new technologies and techniques represented by the catalyst cracking of residue oil and the technology of catalyst cracking of Daqing residue oil at normal pressure was awarded the first prize of the state scientific and technological progress. Main Products: 70 #, 85 #, 90 # gasoline, 0 # -10 #, light diesel oil, special -35 # diesel oil, 2 # lamp oil, camphor oil, 250 # fuel oil, polypropylene, 10 # asphalt for construction, liquified petroleum gas, fine acrylic, sulphur, kerosene for aviation use etc. The 0 # diesel oil, 2 # lamp oil have been awarded the quality product and -10 # diesel oil that of the ministry.



地址：河北省石家莊市東郊

電話：552901

電報：0009

電傳：26255

郵政編碼：050032

廠長：戢守山

Add. East Outskirts, Shijiazhuang City, Hebei Prov.

Tel. 552901

Cable. 0009

Telex. 26255

Post Code. 050032

Ji Shoushan

新陽 XINYANG



中國航空航天工業部沈陽新陽機器製造公司

Xinyang Machinery Manufacture company Under
Ministry of Aeronautics and Astronautics Industry Shenyang China.

新陽牌廂式汽車簡介

Brief introduction for XINYANG wagon truck

新陽牌廂式汽車是采用國產各種定型汽車底盤或用戶指定的底盤改裝而成的特種汽車,包括廂式貨車、保溫車、冷藏車,三種類型二十余種系列產品。

XINYANG brand wagon truck can utilize any kind of domestic made truck chassis and chassis specialized by the customer for more than 20 series of modified special trucks, including wagon cargo truck, insulated truck and refrigerated van.

BJL-86 型三色軟冰淇淋機可以連續生產供給顧客可口的盛在蛋卷托中的火炬型雙色雙味軟冰淇淋(根據顧客需要也可為單色的軟冰淇淋)。該機造型美觀,生產的冰淇淋清涼爽口,是消暑去暑的佳品。它適用於冷食店、賓館、娛樂場所、個體服務等部門,能為用戶帶來滿意的收益。

地址:沈陽市皇姑區三臺子

Add: San Tai Zi, Huang Gu district, Shenyang, China.

通訊處:中國沈陽 707 信箱 45 號

P. O. B: 707 — 45 Shenyang

電話:601139 轉

Tel: 601139

電挂:6008 總經理:曾慶光

Cable: 6008



歷史悠久



賓至如歸

北京飯店

BEIJING HOTEL



北京飯店坐落在北京市中心美麗寬闊的長安街上，右同雄偉壯觀的天安門廣場相望，左與繁華的王府井大街毗鄰。

她創始於一九〇〇年，現建築面積十六萬平方米，由東、中、西三幢樓組成。擁有客房近九百套，房間高大寬敞，設備講究。該店服務設施齊全，為客人提供各種方便。店內四十多個不同規格的廳堂，可承辦宴會、酒會和招待會。大宴會廳可容納千人左右，是舉辦大型活動和中、西餐宴會的理想場所。新開設的中華禮儀餐廳，集中了四十多位在亞運會上光彩照人的禮儀小姐，使亞運精神在此發揚光大。

該店名廚薈萃，所經營的四川菜、譚家菜、廣東菜、淮揚菜、西餐以及日本料理，名揚海內外。

The Beijing Hotel is situated on the wide and beautiful Changan St. in the center of Beijing, it overlooks the great and magnificent Tiananmen Square in the right and neighbours the busy Wangfujing St. in the left.

Being firstly constructed in 1990, the hotel is composed of three buildings i. e. east, middle and west with the building areas of 160, 000 sq. m. It owns 900 rooms and suites which are spacious and well-equipped and fixed with full round of service facilities providing every convenience to the guests. There are over 40 halls of different sizes that can be used for banquets, buffets and receptions, an ideal place for large activities and banquets for both Chinese and western cuisines.

The newly established Chinese Etiquette Restaurant hails more than 40 beautiful etiquette girls from the 11th Asian Games to carry forward the spirit of the Asian Games.

The hotel enjoys a full collection of cooks and the food it serves include Sichuan, Tan, Guangdong, Huaiyang, Western and Japanese cuisines.

地址：東長安街 33 號

電話：5137766

電掛：6531（北京）

電傳：222755

傳真：5137703

總經理：孫繼輔

Add: 33, East Changan Street,

Tel: 5137766

Telex: 222755

Fax: 5137703

Cable: 6531 (Beijing)

General Manager: Sun Jifu



中国邮电 工业总公司

China National Posts and Telecommunications Industry Corporation (PTIC)

中國郵電工業總公司 (PTIC) 是目前國內最大的研製開發、生產經營成套通信設備的產業集團，它擁有分布在全國各地的二十八家開發製造通信設備的工廠，十六個研究所、設計所、經理部、開發部、大學、中專等單位，九個與地方及外商合資的公司。十個跨部門、跨地區、跨行業、跨體制的專業集團公司，現有職工四萬二千人，專業技術人員一萬人。

經營業務有：

一、承包國家公用通信網和國民經濟各部門及軍事專用通信網交鑰匙工程，為用戶提供技術諮詢、規劃、勘探、設計、施工、安裝、調測、培訓、售前售後服務。

二、生產經營主要通信設備（共二十大類，一千多個品種的主機及配套設備、儀表、關鍵專用元器件等成套機械設備。）

三、國際通信工程的投標

四、通信企業的合資經營，合作生產、補償貿易、技術引進、來料加工、出口產品等技術經濟合作業務。

Being the biggest manufacturing group in China for developing, manufacturing and marketing telecommunication equipment and system, China National Posts and Telecom-munications Industry Corp (PTIC) has 28 factories located all over China, and 16 subbranches such as research institutes, design institutes, management representative offices, Development divisions, training institutes professional high schools and 9 joint Venture Companies with foreign firms, PTIC has 42, 000 employees among which more than 10, 000 are engineers and technicians.

Its business range is the following.

A Offering with technological consulting planning, construction, commissioning training, before and after serving, PTIC can contract turn key engineering project for national public network and private network of various ministries organizations and military units.

B. 20 Communication product families and systems are manufactured and marketed by PTIC with more than 1, 000 types and models of equipments, accessories, meters key components and customer advices.

C. participate International Tender for Engineering Construction.

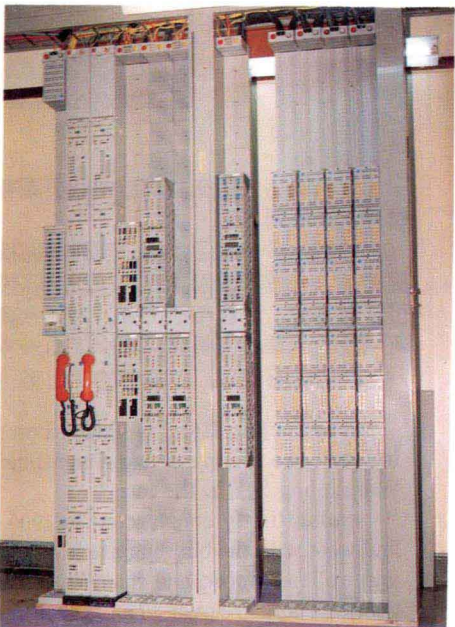
D Technical and economic cooperation such as Joint Venture between enterprises of tele-communications cooperative compensation trade, introduction of technology, processing imported raw-material and product exportation etc.



總經理：郎鋒軍



長市農數字程控交換機



140 Mb/S光通信係統

地址：北京西城區新街口外大街 28 號

電話：2021144

電報掛號：01562 北京

電傳：22018 PTIC CN

傳真：2014795

郵政編碼：100088

Add: 28 Xijiekouwaidajia, Beijing, China.

Tel: 2021144

Cable: 01562 Beijing

Telex: 22108 PTIC CN

Fax: 2014795

Postcode: 100088